

قصة (أبناء الله وبنات الناس )

---

( )

/

(ملخص بحث)

(4-1:6 ) - ( )

: ( )

" " " "

" " - -

: - -

-

-

-

-

" " - -

: " " :

- -

---

)

---



" : .  
" " .  
:  
" " : -  
" " -  
- - -  
-  
( )  
.

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

:

( 4 - 1 : 6 )

( )

" ( 9 - 1 : 11 ) "

( 10 - 1 : 2 ) "

- 5: 6 ) "

) " : ( 17 : 9

" ( - - ) " ( 50 - 12

( ) "

- ( ) -

:

-1

-2

د/ کارم محمود عزیز

( ) -3

-4

(1)

(2)

(3)

رس"گ"

"

" -

:"

- "

The

(4) "...

ξ

قصة (أبناء الله وبنات الناس )

---

" : "Interpreter's Bible"

( )

(5) "

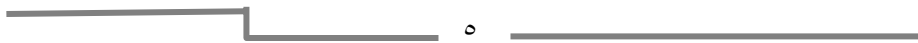
"Linguistic Analysis "

:

( ) "Literal Analysis "

Structuralism

."



:

" אִישׁ = ש " •

" אֲנָשִׁים "

.( 4 : 8 ) " אִישִׁים "

) " שָׁם = ש " •

( נְחִי ע"י )

( 12 : 17 ) " וַיִּשְׂמוּ "

) " יְשׁוּם "

. ( 11 : 4

) : " אִישׁ הָאֱלֹהִים = ש " •

( 12 11 9 : 1 / 24 : 17 ) :

. ( 8 6 : 13 )

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

) : •  
/ 18  
( 22 21 : 13 14 - 11 : 6 ) .

" יהוה = "

( ) "

" The Lord "

( )

:

בְּנֵי הָאֱלֹהִים ( ) יְדוֹן ( ) בְּשִׁגְם ( ) בְּשָׂר ( ) .

: ( ) בְּנֵי הָאֱלֹהִים

( 4 1 : 6 )

( 1 : 2 6 : 1 )

" Sons of God "

" " " "

: " "

: ( ) בְּנֵי

" בֵּן "

" בְּנִים "

" בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל = :

" בְּנֵי - הָאֱלֹמֹת = "

" בְּנֵי - קָדָם = "

" בְּנֵי "

....

" " ) " האלהים "

: ( GOD / ) האלהים

= חיים = זקונים : )  
 " אלהים " - ( = פנים = נעורים  
 = ויאמר = ברא )  
 : 1 / .... = ויעש = וירא  
 " " " God "

" האלהים "

" האלהים "

" אלה "

( אלהים )

8 : / 17 15 : 32 : )

(6) " אלה " . ( .... 44





6 : 2    2 : 1    / 27    20 : 4    13    12    11    6    1 : 3    / 9  
 . (    ... 2 : 136    /

"  
 -    "    "    "  
 . "    "    "    "    -  
 : \_\_\_\_\_

" אֱלֹהִים "

" נִסְמָךְ = "    " סוּמָךְ = "    "  
 / 48    / 47    ) "    " :    "    "  
 / 49    / 97    ) "    " (    ..... 11    / 43  
 30    / 119    ) "    " (    ..... 66    / 64  
 ) "    " ( 27    / 174    ) "    " ( 11    /  
 ) "    " ( 1    / 214    ) "    " ( 91  
 . (    ..... 21    / 31    / 4    / 122

" אֱלֹהִים "

"  
 . "  
 (    /    )    :  
 (    )    (    /    )  
 :

- אֱלֹהִי - ( שֵׁם / אָבִיךָ / הַרוּחוֹת / יִשְׂרָאֵל... ) = (    /    )
- אֱלֹהִי <sup>(9)</sup> = (    /    )
- אֱלֹהֵינוּ <sup>(10)</sup> = (    /    )

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

(11) = אלהיך •

(12) = אלהיכם •

: \_\_\_\_\_

" "

- "

( ) " "

: : : : : / : )

: : : / : : :

- - . ( :

( )

!

: \_\_\_\_\_

" אֱלֹהִים "

( : ) " אֱלֹהִים נֹצֵב בַּעֲדַת- "

" : יֵאל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט "

" . "

" " (אֱלֹהִים)

" = " יִשְׁפֹּט " ( ) ( )

(אֱלֹהִים)

" "

: \_\_\_\_\_

" = יְהוָה אֱלֹהִים "

" (13) " " The Lord God "

- " "

- " = יְהוָה "

: " " -

- 
- 
- 

" יְהוָה צְבָאוֹת "

: / : : )

: : / : : / :

( ) " " (14) (

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

" יהוה " " צבאות " .  
" יהוה צבאות "

( מקר )

:

" אלהים "

:

: ) " אלהים צבאות " -

- (

" צבאות " ( ) .

:

The " יהוה צבאות "

/ / )

" Lord Almighty

. (15) ( /

" יהוה אלהים "

:

: ) - " צבאות "

: ) ( ) (

. ( :

" יהוה צבאות "

( יהוה ) + ( צבאות ) :

- " צבאות "

- " Almighty "

(16) Adjective

." "

" יהוה "

" יְהוָה " " " " אֱלֹהִים " ( ) : \_\_\_\_\_

" " " " " אֱלֹהִים = " " = ) ( (17) " " = " " - " - "

" " " אֱלֹהִים = " " " " " " " ( ) : " " קאסוטו "(18)" " " אֱלֹהִים "

" אֱלֹהִים " " "

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

" اَلْهَيْم "

" " " " : ( ) " " :  
" " " " " " " " "  
" - " ( ) "  
" " ! "  
! " "

" اَلْهَيْم "

" اَلْهَيْم "

:

" : " ( رَمَبَم ) "

: ( ) ....

....

(19) - -

: " "

- - -1

. ( )

-2

" "

. ( )

— — " " :  
• " אֱלֹהִים " —  
" "  
) " "  
" ( .  
" " " "  
— " " — " " •  
( ) —  
.  
) •  
" ( "  
) "  
: — " " .  
( .  
/ = שׁוֹפֵט : / = דִּין :  
" קיִּים " ( / ) = " אֱלֹהִים " — —  
. ( / ) = " בּוֹרָא " ( ) = "  
" "  
" אֱלֹהִים " :  
:







"בְּנֵי - הָאֱלֹהִים"

:

" " "בְּנֵי - הָאֱלֹהִים" :  
" " (22) \_ " "

" " (בְּנֵי - הָאֱלֹהִים) (בְּנֵי - יִשְׂרָאֵל)  
( : ) ( = בַּר אֱלֹהִין )  
( מִסְכַּת פְּסָחִים = )

" " (23) " " ( )  
" " ( )

: ) :  
" ( : : / : / : : :  
" " "

" " " "

( )  
" "בְּנֵי - יְהוָה" "

(24) "

" " ( )

"

"

" " " " " " :  
(25)

" " " " :  
: - -



قصة (أبناء الله وبنات الناس)

" " " " •  
" אִישׁ - הָאֱלֹהִים = " בְּנֵי - הָאֱלֹהִים "  
" " (33) /

" " " " •  
" " " " (34)

" " " " •  
" " " " )  
" (35) = " שְׂדֵיִם " ( : / :  
:

" " " " •  
" :  
: / : : : ) " "  
" " ( : : /  
" " " " "  
" " " " "  
" " " " "

" (36)  
" " "





" : " = " בְּנֵי אֱלֹהִים " = " בְּנֵי עֲלִיּוֹן " =  
( " ) " = " עֲדַת - אֵל " ( : ) "  
( : ) " = " קְהֵל - קְדוֹשִׁים " ( : ) "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

( : ) "

" = " כּוֹכְבֵי - בִקְר " : " בְּנֵי אֱלֹהִים " :  
(38)

**-2 יְדוֹן :**

נְחִי ע"ו (דו)

( )

:

:

(דו)

= Discuss = שְׁקַל -1  
( 39 )



قصة (أبناء الله وبنات الناس)

---

= Deduce = הוֹכִיחַ / הִסְיִק - 2  
(40)

= Sentence Judge = שִׁפֵּט - 3

(41)

(42)

= Execute Plead - 4

(43)

= Contend = עָמַד - 5

(44)

= עָמַד - 6

( עָמַד )

(1)

- -

(2)

( עָמַד )

( )

( )

( )

-

- ( )

.

-

- ( )

-

- ( )

( )

( )

( / )

:

- 1

(45)

- 2

(46)

. ( )

(ب)

. ( )

( ⲁⲧⲗ )

( ⲓⲧⲧ )

:

" (47) "

•

( ) = " strive "

(48)

. ( ⲓⲧⲧ )

) = " contend " (49)

•

. (

" abide "

-

(50) "

•

. ( )

)

( ⲓⲧⲧ )

( ...

( ⲓⲧⲧ )

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

:

" " :

שׁפּוּט :

Punish Litigate Execute Sentence Judge הוֹכִיחַ

/ /

/ / / / /

" " " " " " :  
" Abide " " " " " :  
" אָבַד " " " " " :  
( )

" " " " " " :

" " " " " " - -

: Rule Govern :

: Strive :

( ) " שׁפּוּט "

( אָבַד )

:

( )

( ) ( )  
)

( ) (

: ( )

- " " " " " ●
- " " " " " ●
- " " " " " ●
- " " " " " ●
- " " " " " ●
- " " " " " ●
- " " " " " ●

:  
( ) " " " :

"רוחי

(<sup>51</sup>) "רוח" =

- - "

spirit = נפש נשמה :

= (מגמה כוון השקפה) (<sup>52</sup>) =

- = disposition

(<sup>53</sup>)

"רוח - יהוה" :

"רוח -" (" " ) "

( " " ) "אֱלֹהִים"

" " " " " "

) :

" " " " " (

" "

" " " "

( 3: 6) " " "

" :

" :

(54)

" "

- -

.

" "

" :

( = לא ) "

:

" "

-

-

•

. ( ידון ) .

Abide

" "

-

-

•

Rule ,

" "

. ( ידון ) .

- Govern

( )

" ידון .

-

-

"

" " " "

( רש"י ) רבי שלמה יצחקי "

"

" "

"

"

"

(55) "

:"

לא ידון רוחי באדם "

" "

יָדוֹן

":

"

"... "

" "

( )

( ) " לא יָדוֹן רוּחִי " :

" (56) "

רוּחִי פִי הוֹלֵאִי אֶלְנָאס אֵלֵי אֲדָהָר =

" (57) "

:" - " " " " " "

" " " " "

(58)

3- בְּשִׁגָּם :

—

—

" בְּשִׁגָּם "

" "

" " " " "

—

—

31

For ( ) For that

(59) . ( )

:

• משום נְ (60) =

• באֲשֶׁר גַּם (61) =

• = (62) For that , because :

.....

" " "בְּשֵׁגֶם" ( ... )

) " " (

- - "בְּשֵׁגֶם" " "

"בְּשֵׁגֶם"

:

: "בְּשֵׁגֶם" :

. ( ) בְּ -

. ( ) שְׁ ( ) -

. ( ) גַּם -



قصة (أبناء الله وبنات الناس)

(63) ( ) = (בְּשֵׁ) = (בְּאֶשֶׁר = )  
גם ( )  
" "

(64)

- ( ) גם -

בְּשֵׁגִים -  
(ש)  
(אֶשֶׁר) -

( )  
( : 7 : 1 )  
( : 7 : 5 6 : 17 7 : 12 26 : 8 / )

(ש) (אֶשֶׁר)

(65)

(ש)

(ש)

( 1 : 6 )

(66)

**בְּשֵׁגָם**

( 3 : 6 )

:

• **כִּי** = ( ) : 10 : 21 17 : 3 /

/ 6 : 1 / 15 : 13 / 1 : 12 / 22 : 2

6 : 50 10 : 5 / 3 : 4 / 4 : 25 16 : 7 3 : 2

11 : 2 2 : 1 / 7 : 14 / 34 : 6 / 3 : 91

5 / 9 : 9 / 19 : 3 / 20 : 1 /

. ( / : 2

• **בְּעִבּוֹר** = ( ) : 16 : 12 17 : 3

. (

• **לְמַעַן** = ( ) : / 17 : 22

. ( 9 : 5

• **מִפְּנֵי** = ( ) : / 27 : 10 / 1 : 6

(15 : 5

• **לְ** ... = ... ( ) : 7 : 13 / 30 : 2

. ( 27 : 7 /

• **יַעַן** = ( ) : ( 19 : 22

.

• **תַּחַת אֲשֶׁר** = ( ) : 17 :

. ( 22

(בְּשֵׁגָם) : בּ + שׁ + גַּם .

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

( בְּשִׁגְמִים )

:

:

. ( בְּ )

-

" שִׁגְהָה " )

שִׁגְ

-

" שִׁגְגָה " )

(

.(

(67)

ם

-

(68)

( 10 : 5 )

:

מְקוֹר נִסְמָךְ

( שִׁג ) •

( שִׁגְהָה )

( שִׁגְגָה )

. ( שִׁג )

( שִׁגוֹת )

. ( שִׁג )

( שִׁג )

" " " "

( )

( טַעְמֵי - הַמְקָרָא )

"

בְּעֵלֵי - הַמְסוּכָה " (69)

( מ )

( האדם )

( האדם )

( החל = )

( האדם )

( להם = )

( ימיו = )

( 28 - 26 : 1 )

" " " ( אדם / האדם )

בשגם )

( ב + שג + מ )

( )

( ב = )

" " " " ( )

בשגם -

)

+ ( שג ) + ( ) ב =

( ( מ )

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

" :

"

פקאל :

אלה לא ינגמר רוחי פי הולאי אלנאס אלי' אדהר . אד הם בשריון

(70) "

=

( = אד )

:

( )

(71)

-4 בְּשָׂר :

27 : 1 : ) " = האדם "

) " בְּנֵי-הָאָדָם " ( 6 5 : 9 1 : 8 24 22 : 3

( 3 : 9 / 14 : 52 :

" בְּשָׂר "

:

11 : 9 21 16 15 : 7 19 7 : 6 ) -

( 17 16 15

. ( 10 : 12 / 13 12 : 6 ) -

. ( 17 : 8 ) -

. ( 23 21 : 2 ) -

" בָּשָׂר "

:

(72)

- צִיפָּה =

(73)

(74) ( ) Blood- Relations ( ) Kindered -

( ) = שֵׁם כּוֹלֵל לְכֹל הַחַי בְּעֵל חַיִּים

(75)

(76) = Creature -

(77)

" בָּשָׂר " " " " " "

( ) ( ) Flesh :

(78) (

" הָאָדָם " " בְּנֵי-הָאָדָם "

" "

" בָּשָׂר "

" בָּשָׂר " ( )

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

"بَشَر"

)

:" "

-

(

" " " " "

"بَشَر"

-

-

(79)

) Mortal

" "

"بَشَر"

-

(80)

" " " " " "

Infalliable

-

-

:

-1

-

( / )

" ( )

( )

)" " (

" " " " " " " "

**" Documentary Theory**

(81)

( J ) : -  
( P ) ( D ) ( E )

(82)

( JE ) " "

(83)



قصة (أبناء الله وبنات الناس )

---

"

(84)

"

. ( )

" יהוה "

-2

" The Lord "

" "

" " Jehovah " " Yahweh " :

"

- -

(85)

.

.

:

" וַיְהִי כִּי- הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל- פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יָלְדוּ לָהֶם " (בר' 1: 6)

" When men began to increase in number on the earth and "daughters were born to them" . (Genesis , 6 : 1 ) .  
" . ( 1: 6 ) ."

" ולמא אבתדא אלנאס . אן יכתרו עלי' וגה אלארץ . וולד להם  
בנאת " . ( תרגום של רס"ג : ספר כתר תורה בר' 1: 6 ) .

:

- )  
( פי )  
- = ( וַיְהִי כִּי )  
- תאַר פֵּעַל שֵׁל  
זְמַן " ( חֲלָקִי -  
הַדְּבֹר )  
תַּאֲוֵר- הַזְּמַן " ( חֲלָקִי - הַמִּשְׁפָּט )  
(86)

" - -  
" (מִשְׁפָּט מִרְכָּב )  
" : " עֲקָרִי  
" טַפֵּל " " )  
" " " ( ....  
" מִשְׁפָּט מִשְׁעָבֵד " (87)

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

" " "

- - "

( ! ) " "

.

**וּבָנוֹת יִלְדוּ לָהֶם** "

" / "

" "

-

:

( )

" "

" ( )

.

:

" וַיִּרְאוּ בְנֵי-הָאֱלֹהִים אֶת-בָּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבוֹת הָיָה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ." (בר' 2:6)

"The Sons of God saw that the daughters of men were beautiful, and they married any of them they chose". (Genesis , 6 : 2)

"

"

( 2 : 6 )

" וראו בני אלאשראף בנאת אלעמה . אנהן חסאן . נאתכדו להם  
נסאא . מן גמיע מא אכתארו =

" . (תרגום של רס"ג : ספר

כתר תורה בר' 6 : 2 ) .

" \_ " " \_ "

" ( )

." \_ "

" "

" " " "

\_ \_

\_ ) " " " "

(

\_ . "

:

" " ( )

( ) .

" Totemic "

" : " "

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

---

"

(88) "

"

( )

:"

"

"

-

-

" (89) "

": ( 1 : 14 )

"

} " : ( 28 - 27 : 89 )

" ....

{

-

"

"

"

-

24 : 5 ) " "

"

( 11 : 2 ) " " (

- ( )

"

"

"

-

-

"

"

"

.... " :

-

-

"

}

{

(90) "

" " " " " "  
" בְּנֵי - הָאֱלֹהִים "

:  
" בְּנֵי - הָאֱלֹהִים " " " -1  
) " בְּנֵי אֱלִים "  
( ...

" ) "  
( 102 )<sup>(91)</sup> " " " "

" 3 : 21 ' 16 : 17 / 15 ' 14 : 5 : ) "  
10 : 8 ' 32 / 22 : 33 ' 13 : 19 / 4 : 34 ' 21 : 24 /  
(18: 18 / 6 : 9 / : 4

-2

" " " " "

(92)

-3

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

= ) "

"

(

( )

) "

"

-4

(

(93)

" "

" :

וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים = " : לְקַח אִשָּׁה

" ( ) = לְקַח ( פְּלוּנִית ) אִשָּׁה =

3 29:11 :

( 1 : 2 / : 24

( ) " "

— — " "

.

:

" וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא יִדּוֹן רוּחִי בְּאָדָם  
לְעֹלָם בְּשָׂגֵם הוּא בֶּשֶׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה : (בר' 3 : 6)

" Then The Lord said " My spirit will not contend with man  
forever , for he is mortal , his days will be a hundred and  
twenty years ". (Genesis , 6 : 3)

" "

" "

( 3 : 6 )

" פקאל אלה . לא ינגמר רוחי פי הולאי אלנאס אלי' אדהר . אד  
הם בשריון . ותכון מדתהם מאיה ועשרים סנה " (94) =

." (תרגום של רס"ג בר' 3 : 6) .

" "

) —

." (

(לא ידון בְּשָׂגֵם  
: (בְּשָׂר)





: " "

" " ( )

" " " "

" " " "

" ( )" " "

" " " (96) "

- " "

" " - -

) " " " " (

" " " " - -

!

" "

" " - -

21 : ) " " ( 3 )" " "

- 12 : 3 15 - 11 : 2 ) ( 29 - 32

. ( 2 - 1: 4 13

---

و.

---

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

"

" " "

" "

)

(

" "

" "

" "

"

"

" "

" " " " "

" (97)

" בִּשְׂר =

" אָדָם = "

:

" הַנְּפִילִים הָיוּ בְּאֶרֶץ בְּיָמֵים הָהֵם

וְגַם אַחֲרָי- כֵּן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל- בְּנוֹת הָאָדָם וַיֵּלְדוּ לָהֶם

הַמָּה הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר מְעַלְמֵם אֲנָשׁ י הַשָּׁם " :

(בר' 4:6)

" The Nephilim were on the earth in those days – and also afterward - when the sons of God went to the daughters of men and had children . They were the heroes of old , men of renown " .

(Genesis , 6 : 4)

"  
"  
"  
" .  
( 4 : 6 ) .

" וכאן אלגבאברה פי אלארץ פי דאלך אלזמאן . ובעד דאלך איצא . כאן ידכל בני אלאשראף אלי' בנאת אלעאמה חראמא . פולדאן להם . הם אלגבאברה . אלדי מן אלדהר דו' אלסמאא <sup>(98)</sup> =

( ) . ( )  
" ( תרגום של רס"ג בר' 4 : 6 ) . ( )

" " " " " "  
" " " " " "  
.  
:

- " " " " •
- " = בַּיָּמִים הָהֵם " •
- " = וְגַם אַחֲרָי-כֵּן " •





قصة (أبناء الله وبنات الناس)

" "

" - " = **חראמא** "

" " "

" **ויקחו** "

"

"

"

-

" **לָהֶם נָשִׁים** =

-

" - "

- :

" "

-1

" "

" "

-2

" "

" **ואתכדו להם נסאא** "

" = (100)

- - " "

( ) :

( ) .

" "

-

: ( )

:

: :

"

.

.

.

"

.

: :

"

.

-

( )

( ) .

.

( )

"

.



قصة (أبناء الله وبنات الناس)

---

)

(

:

.

: —

( )

:

( )

.

( )

.

)

(

:

" " ( 16 - 13 ) " "

) " "

. ( 15 : 8 - 1 : 17

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

:

- " " -1

(101)

( )

" "

( )

.( ) " "

"

-2

"

שְׁמֹחַזַי וְעִזָּאֵל =

" פִּרְקֵי דְרַבִּי אֵלִיעֶזֶר =

" מְדַרְשׁ רַבָּא =

."

(102)

" "

-3

-

( )

) : ( : —

(

-

:

-1

הָאֱלֹהִים

:

:

( בָּ + שָׁ + )

בְּשִׁגָּם

( גַּם

قصّة (أبناء الله وبنات الناس)

-2

ידון .

בְּשֵׁר

-3

( ) .

-4

— —  
" הנפילים = "

-5

" " " "

-6

" "

בְּיָמֵי הַהֵם ( )

וְגַם אַחֲרָי-כֵּן ( ) .

— :

" " ( )

(103)

." Myth "

:

(Mytholizing)

-1

:

- בני האלהים ) ( :

( ) האלהים

( ) ( )

-

( = בני )

:

- הנפילים ) ( :

( הנפילים = ) ( נפל = ) :

( הנפילים ) =

( )

" ויהי כי- החל האדם לרב על- פני

האדמה ובנות ילדו להם =

-2

( ויקחו להם נשים = )

( ויקחו = )



" " \_

.

)

(

.

: \_\_\_\_\_

.

(104)

.

.

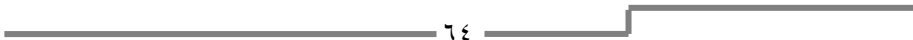
.

)

.

(

.





(1) ספר תורה נביאים וכתובים , מדויק היטיב על פי המסורה הוגה בעיון נמרץ על ידי :  
The British And Foreign , Norman Henry Snaith Bible Society , London , 1958 .

(2) - 1982 .

(3) :

**The Holy Bible** : New International Version : -

Containing The Old Testament , International Bible Society , Colorado , 1984 .

**Buttrick , George Arthur** ( ed. ) , The Interpreter's : -

Bible , Abingdon Press, New York , 1952 , Vol . I .

**Frank , Joseph** , Literature From The Bible , Little : -

Brown and company , Boston , 1963 .

**Every , George** , Christian Mythology , The Hamlyn Publishing Group Limited , (4)  
London , 1987 , p. 33 .

**Buttrick , George Arthur** , Op.Cit.,p.534. (5)

**Francis , Brown & Others** , A Hebrew and English Lexicon of The Old : (6)  
Testament , based on the Lexicon of William Gesenius , Clarendon press ,  
**אלקלעי ראובן** : Oxford University press , Oxford , 1955 , p.41 .

מילון עברי- אנגלי שלם הוצאת מסדה בע"מ רמת- גן ירושלים 1963 עמי'  
. 94 – 92

**Francis , Brown** , Op. Cit., p.41 . (7)

(8) ) : 13 6 : 3 / 17 : 50 25 : 49 3 : 46 26 : 9  
/ 22 : 16 / 24 : 34 3 : 10 13 1 : 9 3 1 : 5 5 : 4 18 16 15  
. ( 15 : 45

(9) : ( ) / 17 : 31 / 23 : 6 / 22 : 94 2 : 91 2 : 22

. ( 5 : 7 12 : 2 / 6 : 9

(10) : ( ) / 26 : 10 / 3 : 2

. ( 32 : 9 / 32 : 22

(11) : ( ) / 5 : 20 / 21 : 7 31 24 : 4 / 42 : 11

(12) : ( ) / 17 16 8 7 : 10 .

(13) : ( ) / 8 1 : 3 22 21 19 18 16 15 9 8 7 5 4 : 2

. ( 30 : 9

(14) : ( ) / 13 4 2 : 84 9 : 48 4 23 : 10 6 : 9 18 : 8

/ 2 : 48 13 : 45 6 : 44 16 : 37 4 : 19 7 : 18 3 : 17 23 : 14 : 13

27 : 16 : 23 12 : 20 9 : 16 7 : 11 6 : 9 21 : 7 6 : 6 19 : 2

61 : 10 : 46 11 : 44 18 : 42 16 : 39 12 : 35 11 : 33 18 : 27 25

. ( .... 57 : 51 18 : 50 5 : 49 48

(15) : **The New Webster Encyclopedia Dictionary of The English Language** ,

edited by Virginia S. Thatcher, Consolated Book publishers, Chicago , p. 24 .

(16) **Active Study Dictionary** , International Students Education , Pearson

Education , England , 1999 , p. 19 .

(17) " ) " - (

(18) **קאסותו מ.ד.** " **בְּנֵי אֱלִים** ( ה ) **אֱלֵהִים** **בְּנֵי עֲלִיּוֹן** " ( לכסיקון מקראי

בעריכת : **מנחם סוליאלי** ( ז"ל ) **ומשה ברכון** הוצאת דביר בע"מ ירושלים

תשכ"ה = 1965 ) כְּרָךְ ב' ע' 173 .

(19) :

(20) :

(21) The New Webster Encycl . Dictionary ..... , p. 24 .

(22) שפי אלישע "בני אלים בני אלהים" ב (לכסיקון מקראי ...) ע' 163 .

(23) קאסותו מ.ד. שם שם .

(24) Kiel , C. F. & Delitzsch, F., Biblical Commentary on The Old

Testament Vol . I : The Pentateuch , Translated From The German

by : James Martin , WM.B.EERDMANS publishing company ,

Michigan , 1963 , p. 128 .

(25) ( )

(26) קאסותו מ.ד. שם שם .

(27) ספר כתר תורה הנקרא בלשון חמשה חומשי תורה חלק ראשון ספר בראשית

נדפס פעם"ק ירושלים תובב"א .

(28) " " - " "

" " " " " " " " " "

(29)

(30) קאסותו מ.ד. שם שם .

(31) :

(32)

(33) קאסותו שם שם .

(34) שם שם .

(35) שם ע' .

(36) שם ע' - .

(37) " " )

( - :

" " " " " "

" " ( - : ) " "

( - : ) " "

( )

(38) קאסותו מ.ד. שם ע' .

(39) : אָבן שׁוֹשׁן אַבְרָהָם המלון העברי המרכז : אוצר של ומעדפן של הלשון

העברית לכל תקופותיה ... הוצאת קרית - ספר בע"ם ירושלים ע' .

Grossman , Reuben ( Comp.), Compendius Hebrew – English Dictionary :  
 , The Dvir Publishing Co., Tel – Aviv , 1956 , p.71 .

(40) : אָבן שׁוֹשׁן שם שם .

Grossman , Reuben , Op. Cit., p.71 :

(41) : אָבן שׁוֹשׁן שם שם .

- : אלקעי ראובן מילון עברי- אנגלי שלם ... ע' .

- אלון שלמה מילון שמושי : עברי - ערבי - ערבי - עברי הוצאת ש.זק.

ירושלים ע' .

Grossman , Reuben , Op. Cit., p.71 -

Francis , Brown , A Hebrew and English Lexicon .. , p. 212 -

Francis , Brown , Op. Cit., p.212 : (42)

Francis , Brown , Op. Cit., p.213 : (43)

Grossman , Reuben , Op. Cit., p.71 :

قصة (أبناء الله وبنات الناس)

: אלקעי ראובן שם שם .

(44) גרדון ש.ל. תורה, נביאים, כתובים: חמשה חמשי תורה עם באור חדש ומבחר פרוש רש"י - ספר בראשית הוצאת ש.ל. גרדון תל אביב ישראל תשט"ז = 1955 ע' .

(45)

(46)

Buttrick , George Arthur , The Interpreter's Bible ...., Vol . I , pp.533- 534 . (47)

Frank , Joseph , Literature From The Bible..., p.23 . (48)

(49) The Holy Bible..., p.9. (49)

Buttrick , George Arthur, Op.Cit ., pp.533 – 534 .

(51) אָבִן שׁוֹשׁ אַבְרָהָם שֵׁם ע' .

(52) : אָבִן שׁוֹשׁ שֵׁם שֵׁם .

: אלקעי ראובן שם ע' .

: Francis , Brown , Op. Cit., pp.924 – 925 .

(53) :

(54) -

(55) גרדון ש.ל. שם שם .

(56) שם שם .

( ) : ספר כתר תורה .... שם .

( ) :

( ) : - .....

Frank , Joseph , Op. Cit., p 23 . - :

Buttrick , G.A. Op. Cit., p,534 . -

The Holy Bible..., p.9. -

( ) אָבן שׁוֹשׁן אַבְרָהָם שֵׁם ע' .

( ) גרדון ש.ל. שם ע' .

( ) אלקלעי ראובן שם ע' .

Kiel , C. F. & Delitzsch, F., Biblical Commentary...,PP.135 – 136 . ( )

Ibid ., p.136 . ( )

( ) חומסקי זאב הלשון העברית בדרכי התפתחותה הוצאת ראובן מס ירושלים  
הדפסה רביעית 1977 ע' .

( ) שם שם .

Kiel & Delitzsch, Op.Cit., p.136 . ( )

Ibid ., ( )

( ) מגיד חנה תולדות לשוננו בית דביר הוצאת קרני ישראל 1984 ע' .

( ) : ספר כתר תורה .... שם .

( ) : ... - .

( ) : אָבן שׁוֹשׁן אַבְרָהָם שֵׁם ע' .

- אלקלעי ראובן שם ע' .

Francis , Brown , Op. Cit., p.142 . -

Grossman , Reuben Op.Cit., p.51 . -

( ) : ( Francis ) .

قصّة (أبناء الله وبنات الناس)

( ) : (אָבן שׁוֹשׁן | ) .

( ) (אָבן שׁוֹשׁן אַבְרָהָם שֵׁם ע' .

( ) (אלקלעי ראובן שם ע' .

( ) Francis , Brown , Op. Cit. , p.142 .

( ) Buttrick , George Arthur , The Interpreter's Bible ...., p.534 .

Frank , Joseph , Literature From The Bible..., p.23 . :

( ) The Holy Bible..., p.9.

( ) Kiel & Delitzsch, Op.Cit., p.138.

( ) :

( ) Rowley , H.H., The Growth of the Old Testament , Harper & Row publishers , New York , 1963 , pp.25 – 37 .

( ) :

( ) Rowley , H.H., op.Cit, p.26 . :

( ) :

( ) ( ) :

:-

( ) (אָבן שׁוֹשׁן אַבְרָהָם המלון החדש ... כְּרָךְ חֲמִשִּׁי : מוֹסָפִים – מוֹסָף ו' : תְּקִצִיר  
הדקדוק העברי : (ג) – תורת התחביר ע' .

\_\_\_\_\_ : ( ) -

( )

( )

( )

( )

( )

" " " " " " ( )

:

:

:

( )

" " " " " " :

" " " " " " :

" " " " " " :

**לבנר י. ב.** כל אגדות ישראל : ערוכת על פי המקורות הראשונים וכתובות בלשון

המקרא לפי סדר הזמנים הוצאת "תושיה" ירושלים חלק ראשון ע' 33 - 34

: (מד"ר נח"ל"ד יב / פרד"א כ"ב / מד"ר ויקרא ה' א' ) .

( ) ( )

( ) : ספר כתר תורה .... שם .

( ) גרדון ש.ל. שם על .



قصة (أبناء الله وبنات الناس)

( ) : Kiel & Delitzsch, Op.Cit., p.136 .

: גרדון ש.ל. שם על .

( ) : Kiel & Delitzsch, Op.Cit., p.136 .

( ) : ספר כתר תורה .... שם .

( ) גרדון ש.ל. שם על .

( ) : ספר כתר תורה .... שם .

( ) : ( ) :

( )

( - ) ( - )

" " " : )

"

( -

- : )

.( -

( ) ( ) .

( ) : ( ) ( )

( / / ) ( / )

( ) " "

:

( ) " ( ) :

-

) " ( ) :

( ) (

---

د/ کارم محمود عزیز

( )

" "

( )

" "

:

.

-

.

( )

ق

.

-

**"The Story of ( Sons of God and Daughters of Men )**

**Between Semantical Confusion and Mythical Structure"**

**(An Abstract)**

**Dr. Karem M. Aziz**

The Story of (Sons of God and Daughters of Men) -(Genesis 6:1-4) is a very ambiguous Pentateuchal text, either in its Hebrew Scripture, or in its varied translations, Especially: Arabic and English ones. The Ambiguity of this text was, perhaps, founded on its wording's nature, and on its use of some, semantically, equivocal words, specifically the contextual meanings. This ambiguity, mostly, led the text of the story to assume (take) an outward mythical structure.

In order to study the referred story , the research has raised four hypothetical questions, about:

- 1- The origin of the story , and its aim.
- 2- The ambiguity of the story, as a result of Linguistic uses' confusion.
- 3- To which limit, the linguistic uses' confusion has shared in forming the mythical structure of the meqraite story.
- 4- The genuineness of the Hebrew story.

For studying the story's text, the research used the method of "**Structuralism**", through two kinds of analysis; **firstly**: the "**linguistic analysis**" – in its: Morphological, Syntactical and Lexical levels, for the matter is related, here, to the confusion of the meaning of some fundamental words and linguistic compounds, in the text's structure.

And **Secondly**: the "**Literary Analysis**" by deconstructing the story's elements, and reconstructing them, after an arguement of its interrelationship. In addition to that method, the research also used the "**Comparative Method**"

Finally ,the research has arrived to the following conclusions:

- 1- The Story, in its origin, resulted from merging of two stories: the first was about "**the Fall of Angels**", whereas the second was about "**the Existence of Giants on the Earth**".
- 2- The ambiguity of the story has been already founded on the confusion of the linguistic uses.
- 3- The text of the story has a clear mythical structure, in forming of which, the Linguistic confusion has shared.
- 4- The Hebrew story represents some borrowing, from the Canaanite mythical heritage , and also from the Greek Mythology (through the Phoenician cultural channel), but it has been reconstructed with the spirit of Meqraite style.